GiSPi

Unser Buch ›Gispersleben feiert‹ mit Rezepten von und für Gispersleben ist zum gesenkten Preis von 5,50 € in der Bäckerei Michalowski am Aldi, in der Sparkasse Gispersleben, bei ›Schöne Blumen‹ (Bernauer Straße), in Schimmis Eiscafé und in der Bernauer Straße beim Gispi-Journal erhältlich.

Journal

Unabhängige Ortszeitung für Gispersleben

13. Jahrgang | 07/08. Ausgabe

2000 Exemplare | Juli/August 2013 | kostenlos

# Ein Grund zum Feiern – 14…15…Kirmse…

Die Kirmesgesellschaft Gispersleben lädt vom 29. August bis zum 2. September zum Feiern ein. Mit der traditionellen Kirmesweihe auf dem Amtmann-Kästner-Platz beginnen die fünf tollen Tage. Auch in diesem Jahr sorgen dabei die fleißigen Helfer der Freiwilligen Feuerwehr für das leibliche Wohl der Gäste. Nach der zweiten althergebrachten Amtshandlung, dem Setzen der bunt geschmückten Tanne, kann die Mädchensuche beginnen. Ein Insider hat uns verraten, dass dieses Jahr jene eine Burschensuche werden wird.

Ein Highlight löst das nächste ab. So freuen sich die Mitglieder des Kirmesvereins auf Ihren Beuch in der Renterspinnstube im Festzelt am Freitagnachmittag. Dort erwartet Sie ein buntes Unterhaltungsprogramm, dargeboten von unseren Kindergärten und dem Kirmesverein. Und wie bekannt und beliebt: Kaffee und hausgemachter Kuchen.

Freitagabend geht es gleich weiter mit der bekannten Band „Swagger“.

Auch in diesem Jahr wird es nicht anders sein: das Festzelt bebt bei unserem großen Kirmesball. Der Höhepunkt dabei: das Showprogramm der Kirmesgesellschaft. Die musikalische Rahmengestaltung übernimmt die Band „Musikuss“.

Am Sonntag ertönt noch vor dem Schlagen der Kirchenglocken im Dorf die Kirmesglocke zum traditionellen Weckständchen. Ihre Töpfe können an diesem Tag zu Hause kalt bleiben, denn es ist Frühschoppen im Festzelt – selbstverständlich mit zünftigem Mittagessen.

Zur fortgeschrittenen Stunde am Nachmittag laden die Kirmesleute alle Kinder Gisperslebens und der Umgebung mit ihrer Familie zum Kinderfest ins Festzelt ein.

Am Montagabend haben die Jungen und jung gebliebenen Gisperslebener die Möglichkeit, das Tanzbein zu schwingen, bis es um Mitternacht wieder heißt: die Kirmes wird beerdigt.

Es ist angeraten, Plätze für den Samstagabend zu reservieren. Über die Telefon-Nummer 0173/7199188 werden von Frauke Lämmerhirt Ihre Kartenbestellungen entgegen genommen. Der Kartenvorverkauf findet dann vom 25. bis 28.8. jeweils von 18 bis 20 Uhr in der Gartengaststätte „Nach Feierabend“ statt. Aber auch über eine Abendkasse ist der Einlass zu den Abendveranstaltungen geregelt.

Die Kirmesgesellschaft bedankt sich schon einmal an dieser Stelle bei den vielen Helfern, die sie in der Vorbereitungsphase unterstützen. Ihr tragt zu einem hoffentlich guten Gelingen der Kirmes bei. Der Dank richtet sich u.a. an den Ortsteilrat, unsere Sponsoren, die unterstützenden Vereine, die Kindergärten, bei den Wirtsleuten des Lokals „Nach Feierabend“, Romy und Horst Frenzel, die Redaktion des Gispi-Journals, alle Familien, Freunde, Nachbarn und alle hier nicht genannten.

Danke für Eure Unterstützung! Und jetzt bitte: Daumendrücken für schönes, sonniges Wetter.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Die Kirmesgesellschaft Gispersleben

*Programmaublauf auf Seite 2*

**Schlüssel- und Pokalservice Detzner**

Inh. Ralf Weber

**Unsere Leistungen:**
Sicherheitstechnik • Schließanlagen
Schlossmontagen • Stempel • Gravur von Pokalen und Zinnartikeln • Türöffnungen

**Wir sind für Sie da:**
Mo – Do 9–18 Uhr
Freitag 9–17 Uhr

Waltersweidenstraße 3
99091 Erfurt-Gispersleben
**Tel.: 0361–73 39 83**

Auch die richtige Absicherung kann Hochwasser nicht verhindern.

**Aber sich auszahlen.** Heftiger oder lang anhaltender Regen und über die Ufer tretende Flüsse verursachen immer häufiger Überschwemmungen. Mit der Allianz Immobilienversicherung können Sie sich gegen die finanziellen Folgen von Flut-, Starkregen- und anderen Elementarschäden absichern. Ich berate Sie gerne. Vermittlung duch:

Jens Ritter
**Generalvertretung**
Waltersweidenstraße16
99091 Erfurt
jens.ritter@ allianz.de
Tel. 03 61.7 45 32 32
Fax 03 61.26 28 44 10

Hoffentlich Allianz

Allianz

# Kirmes in Gispersleben

## Donnerstag, 29. August

17.00 Uhr **Kirmesweihe** auf dem Amtmann-Kästner-Platz

## Freitag, 30. August

14.00 Uhr **Renterspinnstube** im Festzelt mit den Gisperslebener Spinnstubenfrauen

21.00 Uhr **Rockmusik** im Festzelt mit ›**Swagger**‹

## Samstag, 31. August

9.00 Uhr **Kremserfahrt der Kirmesgesellschaft** mit den Crash-Beans

20.00 Uhr **Großer Samstagabend-Ball** mit Programm der Kirmesgesellschaft und anschl. Tanz und Party mit der Band ›**Musikuss**‹

## Sonntag, 01. September

9.00 Uhr **Ständchen** der Kirmesgesellschaft mit den ›Crash-Beans‹

11.00 Uhr **Frühshoppen** im Festzelt mit ›**Dick, Dünn, Durstig**‹ Mittagsversorgung und Kinderprogramm

## Montag, 02. September

10.00 Uhr **Mädchenraub**

20.00 Uhr **Disco** im Festzelt mit ›**Der Iftsche**‹

24.00 Uhr **Beerdigung der Kirmes 2013**

**Antje Tillmann**
*Ihre Bundestagsabgeordnete vor Ort*

Ich hoffe, Sie hatten schöne Ferien und freuen sich schon auf die diesjährige Gisperslebener Kirmse. Ich bin auf jeden Fall dabei!

## Gottesdienste

### Katholische Kirche

• *St. Antonius:*
sonntags und dienstags, 09.00 Uhr,
freitags, 18.00 Uhr:
Gottesdienst

### Evangelische Kirche

• *Viti-Kirche*
25.08.13, 09.30 Uhr
Gottesdienst
09.09.13, 09.30 Uhr
Gottesdienst zum Schulanfang mit Chor
22.09.13, 09.30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
• *Kiliani-Kirche*
18.08.13, 09.30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
01.09.13, 09.30 Uhr
Gottesdienst
15.09.13, 09.30 Uhr
Gottesdienst
29.09.13, 09.30 Uhr
Gottesdienst

### Neuapostolische Kirche

Gottesdienste:
sonntags 09.30 Uhr
donnerstags 19.30 Uhr

## Kirchenmusik

Am 6. Oktober findet ab 17 Uhr in der Viti-Kirche ein Konzert für Orgel und Trompete statt. Zu hören sind Andreas Strobelt und Renè Sperling.

**Tierhilfe-Notruf**
0361 / 5627271

## Sprechstunde Ortsteilbürgermeisterin und Verwaltungssprechstunde

Seit Januar finden die Sprechstunden in der Ortsteilverwaltung nur noch am 1. und 3. Montag im Monat, jeweils von 15 bis 17 Uhr statt.
August: 19.08.2013;
September: 02. und 16.09.2013
Die Ortsteilbürgermeisterin ist jeweils ab 16 Uhr anwesend. In dringenden Angelegenheiten haben Sie die Möglichkeit, sich unter der Rufnummer 0361 / 6551066 an die zuständige Mitarbeiterin im Amt für Ortsteile zu wenden.

IMPRESSUM

**Sprechstunde beim Gispi-Journal**
... in der Bernauer Straße 33 zum Aufgeben von Anzeigen bzw. Abgeben von Textbeiträgen usw. am 11.09.2013 in der Zeit von 17 Uhr bis 18.00 Uhr. Außerhalb dieser Zeit können Sie gern einen Termin telefonisch vereinbaren. Anrufen können Sie uns Montag bis Freitag in der Zeit von 9 bis 18 Uhr. Erreichen Sie uns in dieser Zeit nicht persönlich, hinterlassen Sie bitte eine Information bzw. Ihren Rückrufwunsch auf dem Anrufbeantworter.

**Gruß- und Kleinanzeigen**
Eine Grußanzeige kostet 7,50 €, mit Foto 10 €
Kleinanzeige = Zeile (25 Zeichen) 1 €
(gewerblich = 3 €)

**Redaktionsschluss**
Die September-Ausgabe erscheint am 21.09.2013.
Redaktionsschluss ist am 11.09.2013.

IMPRESSUM
**Verlag und Herausgeber**
PR-Service, Monika Lippmann-Fritschler
Bernauer Straße 33 | 99091 Erfurt
Telefon: 03 61. 26 24 222 | Fax: 03 61. 26 28 658
E-Mail: gispi-journal@gmx.de | www.gispi.de
**Redaktion und Anzeigen**
Monika Lippmann-Fritschler, Journalistin
**Satz & Layout** Andrea Heese-Wagner
**Druck:** Druckerei Handmann, Erfurt
**Erscheinungsweise | Auflage**
monatlich (kostenlos) | 2000 Exemplare

*– Anzeige –*

Gispi-Journal im Gespräch mit Matthias Wagner vom Räderwerk Thüringen

# Räderwerk Thüringen

## Perfekter Service rund um das Auto – mit Kompetenz aus Gispersleben

**Herr Wagner, Sie sind Ressortleiter des Räderwerkes Thüringen. Was kann ich mir darunter vorstellen?**
Das Räderwerk Thüringen ist Teil der *Opti.ma Dienstleistungs GmbH*. Und dieser Teil – das Räderwerk Thüringen – ist eine freie Werkstatt mit dem kompletten Service rund um das Auto.

**Das heißt, es werden Fahrzeuge aller Marken repariert?**
Das ist richtig. Wir haben uns nicht als Vertragswerkstatt eines einzigen Hersteller spezialisiert, sondern sind so aufgestellt, dass jedermann mit seinem Auto bei uns betreut wird, egal um welche Marke oder welches Modell es sich dabei handelt.

Natürlich bieten wir neben Inspektionen und der Unfallreparatur auch die Dienstleistungen an, die man von einer Werkstatt erwartet, wie z. B. TÜV / ASU, Reifenservice mit Einlagerung sowie Blech- und Lackierarbeiten, Polsterarbeiten und die Fahrzeugpflege. Selbstverständlich gehört auch der Mietwagenservice dazu und vieles mehr.

**Das erfordert sicher viel Erfahrung?**

Die Vielfalt der Marken und ihrer Modelle ist in der Tat umfangreich, doch wir verfügen über ein sehr gutes Team. Darüber hinaus haben wir mit Joachim Pietsch einen Werkstattleiter mit höchster Kompetenz gewinnen können. Sozusagen Kompetenz aus Gispersleben.

**Was unterscheiden Sie von anderen Werkstätten?**
Über den eben schon erwähnten Werkstattbetrieb hinaus haben wir die Möglichkeit, Fahrzeuge aller Art in beheizten und alarmgesicherten Räumlichkeiten abzustellen. Egal ob Motorräder, Cabriolets oder auch Wohnmobile, alle diese Fahrzeuge können bei uns eingelagert werden. Und das nicht nur über die Wintermonate, sondern ganzjährig. Wenn Sie es dann wieder einsetzen wollen, genügt ein Anruf oder eine E-Mail, und unser Team bereitet das Fahrzeug vor, so dass Sie mit ihrem ›Liebling‹ gleich durchstarten können.

**Ich sehe auf der rechten Hebebühne einen schicken Flitzer?**
Das ist der Ford Mustang eines Kunden, bei dem gerade eine kleinere Reparatur durchgeführt wird. Dies ist sicher eine weitere Besonderheit. Wir sind auch für US-Cars der richtige Ansprechpartner. Unser Team wartet, repariert und pflegt nicht nur die amerikanischen Modelle, sondern ist unseren Kunden auch gern bei der Realisierung ihres Traumwagens behilflich.

Ebenso interessant dürfte für manchen Leser sein, dass wir uns mit der Reparatur und Restauration von Oldtimern beschäftigen. Bei uns stehen gerade vom fertig überarbeiteten Trabi Kübel über einen Robur als Feuerwehrfahrzeug bis zum Shelby einige interessante Modelle in der Halle.

**Ich möchte noch einmal auf die Firma Opti.ma zu sprechen kommen.**
Die Opti.ma Dienstleistungs GmbH ist ein Tochterunternehmen der Thüringer Stiftung für Bildung und berufliche Qualifizierung.

Neben der freien Werkstatt gehört auch das Facility Management zum Leistungsangebot. Das heißt, alle Arbeiten, die sich rund um Gebäude- und Außenanlagen drehen, bieten wir als Dienstleistung an.

Weiterhin gehört ein Wohncenter mit 162 Betten und drei Appartementwohnungen zur Opti.ma. Das neu sanierte Wohnheim liegt in der Teichstraße, zwischen Nordbahnhof und Endhaltestelle Grubenstraße. Hier nächtigen Auszubildenden oder Studenten, aber auch Touristen.

Als abschließender Punkt sei noch der Produktionszweig im Metall- und Elektrobereich benannt.

**Das ist ja eine beeindruckende Vielfalt, die die Opti.ma und das Räderwerk Thüringen zu bieten hat.**
**Wo kann man Sie denn finden?**
Unsere Adresse lautet:
**Räderwerk Thüringen**,
Schwerborner Straße 35 in 99086 Erfurt. Zu erreichen sind wir unter Tel.: 0361 / 7434870 oder per E-Mail: info@raederwerk-thueringen.de.
Auf unserer Internetseite www.raederwerk-thueringen.de erhalten Sie weitere Informationen.
**Vielen Dank für das Gespräch.**

"Der Mensch braucht Stunden, wo er sich sammelt und in sich hineinlebt."
Albert Einstein

In diesem Sinne, wünsche ich Ihnen, liebe Bürgerinnen und Bürger erholsame Spätsommertage, allen ABC-Schützen ein erfolgreiches Schuljahr und eine große Zuckertüte.

**Karola Stange**
Mitglied der Fraktion DIE LINKE im Thüringer Landtag

linksKontakt
gemeinsames Wahlkreisbüro
Johannesstraße 49, 99084 Erfurt

www.gispi.de

## Wir gratulieren

### Die Volkssolidarität gratuliert ihren Mitgliedern

Gertrud Spangenberg
am 07.09. zum 89.
Gisela Fritsch am 13.09. zum 80.
Irmgard Schäfer am 16.09. zum 88.
Irmgard Füldner am 19.09. zum 90.
Bärbel Müller am 30.09. zum 70.
Brigitte Mai am 30.09. zum 74.

### Der Ortsteilrat gratuliert

**Zum 70. Geburtstag**
Heidemarie Heß am 02.08.
Udo Reinhard am 18.08.
Roland Schellknecht am 09.09.
Walter Brünner am 11.09.
Margit Schorch, am 17.09.
Frank Meyer am 24.09.
Bärbel Müller am 30.09.

**Zum 75. Geburtstag**
Lothar Zitzmann am 07.08.
Helga Koch am 16.08.
Hartwig Schlegelmilch am 02.09.
Siegfried Kurz am 13.09.
Brigitte Mai am 30.09

**Zum 80. Geburtstag**
Günther Janson am 14.08.
Annlies Paul am 14.08.
Maria Heyer am 23.08.
Alice Griesch am 29.08.
Edith Keil am 06.09.
Gisela Fritsch am 13.09.
Manfred Nagel am 14.09.

**Zum 85. Geburtstag**
Helga Steinacker am 06.08.
Hildegard Straube am 24.08.
Marianne Podzun am 14.09.

**Zum 90. Geburtstag**
Lieselotte Maslo am 05.08.
Traute Heyßel am 06.09.
Ilse Weise am 14.09.
Irmgard Füldner am 19.09.


Beseitigung von Unfallschäden
Reparaturen aller Pkw's
Pannenhilfe
Reifenservice
TÜV/AU

Autoservice

Grohmann-Lämmerhirt oHG
Zittauer Straße 27 · 99091 Erfurt
**Tel./Fax: 03 61-74 29 233/234**

# Toni Stötzer wird Deutscher Meister der U25 Zweispännerfahrer

Die Deutschen Jugendmeisterschaften „Fahren“ fanden jetzt in Westfalen statt. Die Nachwuchsfahrer bei der DJM starten ein- oder zweispännig mit Pferden oder Ponys in einer kombinierten Prüfung der Klasse M, für die das Vormustern, eine Dressur, eine Geländeprüfung und das Hindernisfahren gewertet werden. Die Nachwuchsfahrer dürfen nicht älter als 25 Jahre sein.

Toni Stötzer aus Gispersleben nahm mit seinen Pferden Volvo, Evento und Casper an der Deutschen Meisterschaft teil und erkämpfte sich den Deutschen Meistertitel in der Klasse der U25 der Zweispännerfahrer. Vier Teilprüfungen mussten absolviert werden.

Toni musste eines seiner drei Pferde an der Hand den Richtern vorführen. Er konnte mit einer Note von 8,67 den vierten Platz erreichen.

In der Dressurprüfung mit Volvo und Evento setzte Toni ein Achtungszeichen und konnte diese Prüfung für sich entscheiden. In der Geländeprüfung nahm Toni einen Pferdetausch vor. Dabei geht es um die effektivste Anspannung. Casper und Evento kamen zum Einsatz und Toni gewann auch die Geländeprüfung. Vor der letzten Prüfung, dem Hindernisfahren, führte Toni in der kombinierten Prüfung und hatte einen Vorsprung von 10,24 Punkten auf den Zweitplatzierten. Die Weichen standen auf Titelkurs. Toni spannte wie zur Dressur wieder Volvo und Evento ein und startete als letzter Teilnehmer. Er schaffte den Parcours in der vorgeschriebenen Zeit. Ein Ballabwurf (3 Strafpunkte) brachte Spannung und den dritten Platz im Hindernisfahren, was aber nichts daran änderte, dass Toni sich mit 7,24 Punkten Vorsprung und dem besten Gesamtergebnis des Turniers an die Spitze der kombinierten Prüfung setzte und somit den Titel nach Thüringen, genauer gesagt, nach Gispersleben geholt hat.

Der Hauptakteur zum Titel ist zweifelsohne Toni, aber ohne ein funktionierendes Team geht in diesem Sport nichts. Tonis Anne als Beifahrerin in der Dressurprüfung und im Hindernisfahren und sein Bruder Martin bei der Geländefahrt, haben ebenso einen großen Anteil am Titelgewinn. Zum kompletten Team gehört noch Anja. Zusammen bewältigten sie die aufwändigen Vorbereitungen zur Prüfung und eben solche nach der Prüfung.

Damit man überhaupt an einem Turnier teilnehmen kann, gehören viele Trainingsstunden im Vorfeld dazu. Die Ausfahrten mit den Pferden, durch das ländlich geprägte Gispersleben, haben immer einen Trainingscharakter. Das Team bedankt sich für das Verständnis.

Erfolgreich war auch Martin Stötzer zur Landesmeisterschaft der Einspännerfahrer von Thüringen. Hier konnte Martin den Vizemeistertitel erkämpfen.

Mortimer
English Club
Spielerisch Englisch lernen mit der Sprachschule No. 1 in Erfurt!
* Kurse für jedes Alter
* individuelle Crashkurse
* Kleine Gruppen von 4-8 Schülern
* Intensiver Einzelunterricht
* Mühelos wie die Muttersprache
* Gemütliche Atmosphäre
Kostenlose Probestunde und Infos:
0361-791 29 02
www.mortimer-erfurt.de

*Anlässlich meines 70. Geburtstages am 21. Juli möchte ich mich bei meinen Kindern, Verwandten, Freunden und Nachbarn für die schönen Geschenke, Kartengrüße und Blumen herzlich bedanken. Wir bedanken uns für die gute Bewirtung beim Team der Sportgaststätte*

*Margarete Utterodt*

Mit einem sommerlichen Helau grüßen wir unsere Christel-Frau.

Hallo liebe Christel Glaßer,

Deine Gispi-Füchse gratulieren Dir zum 75. GEBURTSTAG.

Bleib so fröhlich wie Du bist und uns noch lange erhalten.

Alles Gute!

## Die Feuerwehr Gispersleben sagt Danke

Die Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Gispersleben möchten sich auf diesem Weg bei allen Einwohnern Gisperslebens für die vielfältige Unterstützung beim Hochwassereinsatz Ende Mai/Anfang Juni bedanken. Wir wurden mit selbst gebackenen Kuchen, aber auch mit Brot, Wurst und Obst versorgt. Wir sehen darin auch eine Anerkennung unserer ehrenamtlichen und unentgeltlichen Arbeit für den Schutz des Lebens und des Eigentums unserer Mitbürger.

GUTSCHEIN
für ein leckeres Eiserlebnis
… immer das passende Geschenk!
Eiscafé
Schimmi's Eiseck
täglich 12.00 Uhr–20.00 Uhr
Ringstraße 13 • 99091 Erfurt • Telefon: 0361-7463403

Das Gispi-Journal gratuliert
*Christel Glaßer* und
*Gisela Wagner*
ganz herzlich zu ihren
**75. Geburtstagen.**
Danke für das Austragen des Journals

Bestattungshaus Gispersleben
Inhaber: Steffen Conrad
Demminer Straße 1 · Erfurt-Gispersleben
**Telefon 0361/7442829**
**Ansprechpartner Jens Allheilig**
Im Haun 26 · Gispersleben · Tel.: 0172/3664827
*Tag und Nacht erreichbar*

## Kleinanzeigen

Wir suchen für eine solvente Familie mit Kind eine sanierte oder unsanierte Immobilie in Gispersleben und Umgebung. Gern sind wir Ihnen beim Verkauf behilflich. Tel. 0361/ 545 17013 oder 0172/36 10 222 Sparkasse Mittelthüringen

Evelyn Sok-Lämmerhirt sucht für ihre Mutti in Gispersleben eine schöne 2-3-Zimmerwohnung. Angebote bitte unter 0170-6385570

# Toller Familiennachmittag mit viel Engagement

Der Einladung zu einem Nachmittag im Bussi-Bären-Kindergarten mit viel Aktion waren im Juli gar viele gefolgt. Man saß oder stand gemütlich plaudernd zusammen, sprach natürlich auch viel über das gewesene Hochwasser und schaute auch noch mal in den verwüsteten Keller. Man kann des Lobes voll sein über alle, die sich eingebracht haben, um die Gäste zu unterhalten bzw. etwas dafür zu tun, dass Geld in die Kasse des geschundenen Kindergartens kam:

Das war die Jugend von der hiesigen Feuerwehr. Sie zeigten ihr Können und bezogen vor allem die anwesenden Kinder mit ein. Patrick Koppri von der Feuerwehr bewährte sich wieder am Bratwurstgrill, freundlich und wie immer sehr engagiert. 190 Euro brachte diese Grill- und Getränkeaktion. Die Frauen von »Gemeinsam in Gispersleben«, hatten, unterstützt von den Gispi-Füchsen, wieder wie die Weltmeisterinnen gebacken und versüßten den Gästen den Nachmittag mit sehr leckerem Kuchen. Am Ende konnten sie 188,15 Euro an Bärbel Weber, die Leiterin des Kindergartens übergeben. Dann auf dem gesamten Kindergartengelände Stände, an denen Muttis Kindersachen und Spielzeug verkauften… ein richtiger Flohmarkt

Am Parklauf nahm nur eine Handvoll Leute teil. Dass er stattfinden sollte, war wohl doch nicht so gut bekannt im Ort.

Eine Attraktion der besonderen Art waren zwei Ponys von der Tierarztpraxis Dr. Bodo Kröll. Die Kinder konnten auf den Tieren reiten – auch dieser Erlös floss in die Kasse des Kindergartens. Kindergartenchefin Bärbel Weber bat uns, dies noch zu würdigen: Der Containerdienst Poprawa hat die Kosten für den Container übernommen (Entsorgung der Hochwasserrückstände), der ortsansässige Telefonbuchverlag spendete 500 Euro. Die Familien Schiekera und Frau Abicht sorgten für die Flyer zum Ankündigen des Sommerfestes. Marcel und Sandra haben diese verteilt. Der Globus-Einkaufsmarkt hat die Festverpflegung gesponsert. Von der Landtagsabgeordneten Birgit Pelke hatten wir die Hüpfburg.

Aus dem Kuchenverkauf, dem Flohmarkt, dem Parklauf und der Aktivität der Feuerwehr kam ein Erlös von sage und schreibe 662 Euro zusammen.

Später werden wir einmal nachfragen, wofür konkret der Kindergarten das Geld zum Einsatz brachte

*Unser Faschingsverein, die Gispi-Füchse, und der Kirmesverein haben jetzt von der Stadtverwaltung für ihre Vereinsarbeit je 500 Euro bekommen. Laut Antrag will der Kirmesverein das Geld für die diesjährige Kirmes verwenden. Die Gispi-Füchse setzen den stattlichen Betrag für die Erneuerung und Ergänzung von Kostümen, Kostümteilen und Orden ein. Das Geld wird an Vereine und Verbände für deren ehrenamtliche Arbeit gezahlt. Eine besondere Ehre: An der Scheck-Übergabe nahm Andreas Bausewein teil.* *Foto: Stadtverwaltung*

Elektrohaushaltgeräte • TV • HIFI • SAT • Car-HIFI
Fachwerkstatt für alle Geräte
EP:Tettke
Electronic Partner
Für Gispersleben in Gispersleben
99091 Erfurt-Gispersleben • Sondershäuser Straße 32
Tel.: 0361-7450 540 • www.tettke.de • info@tettke.de

# Team BIKE FIVE meldet sich erfolgreich zurück

Wir hatten es angekündigt in unserem Journal: das Team BIKE FIVE wollte radeln und damit zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen, wie man so sagt. Zum einen ging es um das Sportliche, was Bernhard Borris, Peter Berls, Andreas Koch, Gerald Geißenhöhner und Klaus Birke eint, das gemeinsame Radfahren, und zum anderen wollten sie pro gefahrenem Kilometer jeder einen Euro für einen guten Zweck erbringen.
Beides ist vollbracht.

Am 22. Juni starteten die sportlichen Fünf in aller Frühe erst mal im Kleinbus, gefahren von Bernd Wagner, dem treuen Begleiter der gesamten Tour. **Die erste Tour:** Vom Schliersee zum Tegernsee, dann über den Achensee zum ersten Etappenziel – Igels-Innsbruck. Nach 146 km und 1200 Höhenmetern erreichten die Männer ihr Ziel. Reizvolle Landschaften, aber auch Regen und nicht so gute Radwege, alles dabei. **Die zweite Etappe** für das Team BIKE FIVE war der Igels-Brennerpass-Brixen-Nals. Das waren beachtliche 173 Kilometer und immerhin 1262 Höhenmeter. Die Männer sind sich einig: hier kommen sie noch mal zum Radeln her. Sportlich anspruchsvoll, doch auch sehr schöne Landschaft und tolle Fernsicht. **Die dritte Etappe:** Nals-Bozen-Trentino-Gardasee ist 187 km lang und beinhaltet 548 Höhenkilometer. Den Etsch-Radweg auf dieser Strecke kennen sie schon. Bernhard Borris schildert uns viele schöne Eindrücke von unterwegs. Ja, klar an erster Stelle steht der Sport für die fünf nun auch nicht mehr Dreißigjährigen. Die Hobby-Radfahrer trainieren seit drei Jahren diszipliniert, mit viel Spaß an der Bewegung und für die ganz persönliche Fitness. Aber sie haben auch Spaß zusammen. Da ist mal ein gemütliches Cafè, an dem sie unterwegs anhalten und sich genießend stärken, ein Halt an einem schönen Aussichtspunkt oder ein Fototermin vor einem sehenswerten Hintergrund und da sind die gemeinsamen Abende in den Hotels, an denen der Tag ausgewertet wird.

Die geplanten 2 500 Euro für die Station 32 der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin am Erfurter Helios-Klinikum sind zusammen gekommen. Gemeinsam haben ihn die fünf Radler an Chefarzt Prof. Dr. med. Axl Sauerbrey, die Oberärztin Dr. Anne-Bärbel Hintz und Stationsschwester Claudia Caspari übergeben. Tolle Sache, BIKE FIVE.

Sie baten uns ein Dankeschön weiter zu geben an ihre Frauen zu Hause, die total viel Verständnis haben und die Radler unterstützen.

Köllner
Bestattungsinstitut
0361 6020188 24 Stunden Tag & Nachtservice
Erfurt Berliner Platz 1
Erfurt - Gotha - Waltershausen - Friedrichroda

Gispi-Automobile
August-Röbling-Straße 4
Telefon 0361/3801252

**Barankauf und Verkauf aller Fahrzeuge**

Jeden Samstag 9 bis 14 Uhr
Privater Fahrzeugmarkt